

Rapport från möte mellan Rättstolkarna och Linguacom den 24 januari 2020

Närvarande: Lotta Hellstrand och Alexander Karlsen, Rättstolkarna, Michael Larsson COO och Pathrik Daun, gruppledare, Linguacom

Linguacom såldes till ett investeringsbolag under 2018 och de flesta ur den tidigare ledningen och en del av personalen har lämnat. **Rättstolkarna** noterar att den nya operativa chefen Michael Larsson verkar vara inställd på att förändra en del av de tidigare arbetssätten. Till exempel har man nu börjat med självfakturor till F-skattetolkar, något som Michael påpekar att de borde gjort för länge sedan. Michael påpekar att de även har ägnat sig åt en del registervård för att se till att informationen om tolkarna är uppdaterad och relevant.

Linguacom är inte med i branschorganisationen Språkföretagen men är fortfarande medlem i Tolkservicerådet.

Sedan Hero försvann från det statliga ramavtalet är **Linguacom** nu etta i sju län. Gotland, Värmland, Örebro, Västmanland, Dalarna, Västernorrland samt Norrbotten. Nu finns det två nya anställda som har hand om ramavtalet.

När det gäller prioritering vid tillsättning så strävar **Linguacom** efter att alltid ha RT i domstol men det kan vara så att det finns geografiska krav vilket gör att domstolen accepterar lokal AT om det inte finns RT på plats. Däremot menar man att man aldrig tillsätter lägre än AT i domstol om inte domstolen godkänt detta. Sedan man tog över fler län i ramavtalet har alla RT kontaktats via mail för att rekryteras. Inom en och samma kompetensnivå är det närhetsprincipen som avgör vem som får erbjudande om uppdrag. Det tas ingen hänsyn till hur erfaren eller rutinerad en rättstolk är när uppdrag skall tillsättas. Endast en tolk i taget får förfrågan. **Linguacom** erbjuder förhållandevis generösa svarstider och de accepterar att tolkar lämnar tillbaka uppdrag. Pathrik påpekar att om tolkar är otrevliga mot personalen kan det hända att den tolken inte kontaktas för fler uppdrag medan Michael vill understryka att det inte är så att tolkar som är extra trevliga prioriteras högre. Dock är det så att de tolkar som svarar snabbt kan få en fördel framför dem som inte svarar. Vi påpekar att det finns en risk då att de som svarar snabbt inte alltid har högst kompetens. **Linguacom** understryker dock att de inte erbjuder uppdrag med lägre arvodesnivåer till RT då det inte är någon idé eftersom RT normalt brukar avböja dessa.

Rättstolkarna informerar om det nya systemet med simultantolkning på distans och vi för en diskussion om hur förmedlingarna kan hjälpa till med att sprida kunskap om detta. Vi diskuterar också andra områden där **Linguacom** kan arbeta mer aktivt med att höja beställarkompetensen hos kunderna. Både **Rättstolkarna** och **Linguacom** är överens att det är domstolssekreterare som man skall arbeta aktivt med då deras kunskap om tolkar ofta är otillräcklig. Domstolssekreterare är viktiga aktörer eftersom det är de som bokar tolkar. **Linguacom** erbjuder inte alltid kunder aktivt två tolkar till långa förhandlingar. **Rättstolkarna** menar att man kan bli bättre på det. Skulle det bli så att man inför sittande rätt upptäcker att den ensamarbetande tolken behöver förstärkning, är det **Linguacom** som får problem att snabbt hitta en till tolk med RT kompetens. **Rättstolkarna** menar att även här kan man förbättra arbetsrutiner och aktivt erbjuda två tolkar till förhandlingar som är längre än 3 timmar.

När det gäller restid så är det så att om en tolk får ett erbjudande om ett uppdrag så kan tolken förutsätta att resan är godkänd och tolken behöver alltså inte dubbelkolla detta.

Michael, som kommer närmast från IT-branschen, är bekymrad över att det råder ömsesidig misstänksamhet bland tolkar, avropande myndigheter och tolkförmedlingar. **Rättstolkarna** föreslår att vi alla kan aktivt arbeta med för att få till stånd ett bättre arbetsklimat. **Linguacom** hälsar alla rättstolkar välkomna att registrera sig hos dem.